

Polko Sokome Nakayáñoní Topé Taitus Nuno Uró Nu Mande Kembé

Komo suki uni kato sokome ña **Grik** mande-wore nakayáñaró, ko eneño owí nekaró, “Pol,” yaró. Uni ñuko **asáñowí uni** Pol nanje. (*Taitus 1:1* weyo qembe.) Taitus ñuko Pol koro kho kopo ka, quko da nongo maheró nore kama injoyoteto. Naru qambuko ñuno Polko asáñoní uni meyowo rukiso yerewero uyareyaró. (*2 Korin 2, 7, 8, 15* weyo qembe) Itaka injo-injo uni kumimbo ñande ye injoyotenjo, ko Polko **Rom** ñuno kusi-kusi yano yora, ko kumima naru 62AD ñuno peka re rotoyi tonjeró, peka. (Asa “62AD” murí muko ñandiro, ko Yesu nimí pisiyaró, yate kumima naru 62 ñunde rotaró. Nore kumima naru 2,000 ñunde rotoro yate itaka yoteto.)

Asa re rotoyi Polko Timoti koya Taitus koya tonjero Spen mira andusina ñuno uyarenjurí. Nuno uyaro kho tero 63AD ñuno pitu ko Masedonia mirako, Esia mirako, Kiriti noko mosowímo ñuno uyarero kho taró, peka. Kiriti noko mosowímo ñuno **miti mande** yimitoro yesowoní **Anutu koro huru-huru** ka tunoqaró. Kho ñunde tiní kini tiníqo, Taitus ñuno re rotoro (*Taitus 1:5* weyo qembe) Efesus yendémo ñuno uyareró. Yate yendé meyowo ka, owí Nikopolis ñuno uyarewero taró. Quko khe puñomo, Filipai yendémo peka, sokome ña nakayáñoro riní Taitusko uyaró.

¹ No Pol, no Anutu koro sunará simó ko Yesu Kristo* koro asáñowí uni† yoteno. Nunde asá niriní nondo Anutuko unipare rokó yereró quro injondutuye rewe kondéreweya, ko ino-ino hamó mu yunowe Anutu koro murí howe-wanjo. ² Injondutu nyaya ino-ino hamó njuro murí muko njandiro, Anutu koro unipare njundo yoto-yoto suki-suki rewanjo. Anutuko mande kota kama yeyote, ko komo suki horé enendo yoto-yoto suki-suki yunowero quro mande ka kusiyaró. ³ Nunde kusiyoro Anutu, Rambaruru Konjo Norewero Uninanimbo itakako, naru metémo njundiro, mande njuro ino-ino qu nunoní tunomo yesowanowó.

⁴ Taitus, nondo sokome na nakayáñoro ke kunoteno. Nore irisa injondutu njunde nanje teyotero, njundiro nanje keko neneño simóne hamó.

Meté Anutu Awandoya Kristo Yesu, Rambaruru Konjo Norewero Uninanimboya samaka-samaka tuwó kunoro newonde ime kunowari.

Taitusko Kiriti noko mosowímo kho ka teweya

⁵ No Kiriti noko mosowímo njuno korotanowó njuro murí muko njandiro, ko keto kho yote nu meté tero mandene howero yendéne-yendéne huru-huru koro tapá uni rokó yereweya. ⁶ Tapá

* **1:1:** “Yesu Kristo” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóñoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya nu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekanjurí. Asa Yesu mahiní eneño unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekanjurí. † **1:1:** “asáñowí uni” njuko Yesuko rokóñoro asáñoní eneño khayó taró.

uni n̄ande qu rokó yiri qembe, asa uni ka unipare tojeyemo potó moré kini, ko parí kanata nanje taró. Ko nambo-simóño soso Yesu in̄ondutuwooro se simbururu n̄uya mira windu-windu n̄uya kama teyoten̄go. ⁷ Dokoro Anutu koro unipareyómboro tapá uni n̄undoko Anutu koro kho qu sopoyote. N̄unde n̄uroko unipare tojeyemo potó moré kini yoní. Eneño in̄o-in̄oyó nanje kama howeyote, san̄girí waka ta kama teyote, wain nero kape-kape kama teyote, wimbo-wimbo kama yutoyote, ko wondo situwi siyowero quoro kama in̄oyote. ⁸ Kini, tapá uni n̄unde qundo uni khe kon̄go mahewan̄go n̄u newonde yunoro topo meté te yunoyote. Otete meté quya in̄o-in̄o meté quya nanje howeyote. Otete roneneñowí‡ horé howero Anutu koro oteteyó n̄u soso ta howeyote. Enendo eneño kowí san̄aní kondé sopo towoyote. ⁹ Tapá unindo Anutu koro mande hamó mu in̄oro kondé sopo towoyoweya. N̄unde nanje enepa nanje unipare mande rondage yunoní newond-eye kondé tiní yowan̄go. Ko mande meté ka yero mande wenda-wenda uni yimitoro mandeye takaweya.

¹⁰ Dokoro uni gambu qundo mira windu-windu nanje tero wuruwara uni tero uniparetoro in̄ondutuye kan̄añoyoten̄go. Asa uni eneño koweye ton̄angurí qu§ kumimbo hamó n̄unde

‡ **1:8:** “otete roneneñowí” n̄uko Anutuko nore rokó yiriní noreño murínani eneño murí howeyote. § **1:10:** “koweye ton̄angurí qu” - n̄uko Juda uni nanje. Komo suki Anutuko Abraham, Juda unindoro pukoye n̄u, n̄ande miraró, ko enendo rokó ka tero eneño nan̄o-simó soso koweye ton̄oweya. N̄unde tero, yate-yate Juda uni soso koweye ton̄angurí.

teyotengo. ¹¹ Uni nunde quko wondo situwi siyowero koro nanje inoro ino-ino piyimi mu unipare yunoyotengo. Nunde ti suwisawi kumi piyo teyotengo. Nunde nuro ke uni nunde qu mangoye kusiyo qembe. ¹² Komo Kiriti uniparetoro ye-ye uni kato nande yaró, “Kiriti uni nuko kota mande yeyotengo uni nanje. Ene á sawa nunde qembe. Ene o parámi nero kho tewero nuro piyiminoyotengo.” ¹³ Asa mande nuko hamó. Nunde nuro ke mande kondé yimitoka okeyá ta inondutu tero ¹⁴ Juda unindoro sowo mande kina-kina nuro kusumbo kama rero uni mande hamó mu rotoyotengo quro mande kondéye kama howewango. ¹⁵ Uni sara-sara qundo o soso qenero nande rondaneyotengo, nuko sara-sara nanje. Quko uni newondeye piyo teyote quya uni inondutuye moré kini qundo o soso qenero nande rondaneyotengo, oka sara-sara kama yote. Hamó, enenjo ino-inoyemboya otete sopowero quro ino-inoyemboya irisa-irisa piyo teyotiri. ¹⁶ Mangoto nande yeyotengo, “No Anutu ino inoyoteno,” quko newondeyemo Anutu huwónoyotengo. Nunde qene inoyoteto, dokoro oteteyembo newondeye witú nereyote. Uni nuko piyimi nanje, mande wenda-wenda nanje teyotengo ko o meté mu tewero mepémo kini.

2

Unipare kongomu nundo Anutu koro murí howewango

1 Keto mande roneneḡowí nanḡe rondaḡe yunoyoto qembe. 2 Meté uni koḡgomu ḡundo wimbo-wimbo kama tewanḡo, iḡo-iḡo meté mu nanḡe howero koweye ḡu sopowanḡo. Ene iḡondutu roneneḡowí mu, newonde yunowero otete roneneḡowí,* quhurímo kondé kaḡewero otete roneneḡowí nanḡe tewanḡo.

3 Nḡndiro nanḡe pare koḡgomu ḡundo Anutu koro pare ḡunde qembe yotoro otete meté mu sopoyowanḡo. Ene kama yesará yerewanḡo, ko wain parámi kama newanḡo. Otete meté nanḡe tero mande meté mu nanḡe rondaḡe yunowanḡo.

4 Nḡnde tiḡo, pare keta quko otete meté mu howero kame-simóyemboro hamó horé iḡoro 5 koweye soporo otete sara-sara qu howero yaye soporo kameye kusunoye quroko yorowanḡo. Nḡnde tero unindo Anutu koro mandí ḡu kama yesaráḡowanḡo.

Simó keta qundo otete meté ḡu howewanḡo

6 Nḡnde nanḡe meté simó keta qundo koweye ḡu meté sopowanḡo. Nḡnde yimito qembe.

7 Otete meté mu keto teyote ḡuko keḡombo kapo-kapo ḡunde qembe yuri oteteke meté mu qenero howewanḡo. Ke uni mande rondaḡe yunoroḡo, iḡo-iḡo piyimimboya ma womowero. Mande wimbo-wimbo ma yewero. 8 Ke mande roneneḡowí nanḡe yiḡo, unindo quhurí ka ḡuno seḡa kama qenewanḡo. Nḡnde ti uni sanḡirí kumimbo kowi piyo tero noreya mande piyimi kama yewanḡo.

* 2:2: “otete roneneḡowí” ḡuko Anutuko nore rokó yirini noreḡo murínani eneḡo murí howeyote.

Kho simó ηundo uni parámiyemboro mandeye howewango

⁹ Kho simó† ηande yimito gembe. O soso ηuro eneηo uni parámiyemboro kusuηoye guroko yuri khoye ηuro metéηowango. Eneya kiro mande piyimi ma yewero. ¹⁰ O sombé kumi momo ma tewero. Kini, mandí soso okeyá ta howero owé meté rewango. Njunde tero uni parámiye ηundo oteteye soso ηu genero Anutu, Rambaruru Koηgo Norewero Uninanimboro mande qu inηangurí ηuro niηgu-niηgu tewango.

¹¹ Dokoro, komo Anutu koro samaka-samaka tuwó‡ ηu tunomo tunoqaró. Samaka-samaka ηuko unipare soso rambaruru koηgo yoreyote.

¹² Njundo iηo-iηo nunoní norendo otete piyimi mu rotoro o noko koro quro kama iηoyoteto. Noko ηano yoroteto, quko itaka samaka-samaka ηundo iηo-iηo nunoní kowenani sopro Anutu koro murí howero potoruku hamó te inoyoteto.

¹³ Njunde tero nore Yesu Kristo,§ noreηo Anutunani hamó ηu, Rambaruru Koηgo Norewero

† 2:9: “kho simó” - ηu naruko ηuno unipare qambu kho simó, kho pare tunoqangurí. Naru kano wini irisa kuma tero kako taka yerero kusi yiriní kho simó tunoqangurí. Naru kano uni kato utatá parámi tero topé tewero mepémo kini, eneηo soweyoro kho simó tunoqangurí. Asa kho simó ηunde quko uni parámiyómboro kho qu teyara, eneηomboro o ka tewero mepémo kini. ‡ 2:11: “samaka-samaka tuwó” ηuko Anutu eneηombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini. § 2:13: “Yesu Kristo” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóηoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya ηu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekanηurí. Asa Yesu mahiní eneηo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekanηurí.

Uninani ŋu sopoyoteto. Pitu ko sine parámimo maheweya, yero hamó sopoyoteto. Mahiníqo, meté horé yowato. ¹⁴ Quhurínani kimo tewero** eneñombo re rotaró. Dokoro, neneño uniparene horé yorewano, ye iñaró. Nunde iñoro nore norero otete piyimi mu se rotoro ronǵaru yiriní sara tunoqero otete meté nanǵe tewero kondé iñoyowato.

¹⁵ Asa, ke naru rokóño mande ŋa rondaqe yunoyoto qembe. Newondeye rukisoyoro otete piyimi mu tewero kondé soré yere qembe. Unindo kiyoro ke kina uni ka, yero iñowañgo koro.

3

Otete meté ŋu nanǵe ti qembe

¹ Ke unipare iño-iñoje okokowoyi wiri yerete uni kusunoyemo yotoro mañgoye howero, kho meté-meté tewero ŋuro sopoyowañgo. ² Ene uni ka kama yesaráñoro kiro mande kama yero mande meté nanǵe yewañgo. Naru rokóño otete imemo nanǵe unipare soso o meté te yunowañgo.

³ Dokoro komoko nore ŋuya iño-iñonani moré kini tero mande wendaqato Monimbuko kaná yiriní nore kape-kape teyato. Nunde tero iño-iño kate-kate qundo kusi nereyara. Nju naruko ŋuno o piyimi topo-toponanimboya te yunowero ŋuro iñoyato, ko newonde tutu teyato. Uni sosopo noreya sanǵirí teyañgo ko nore ŋuya

** 2:14: “kimo tewero” ŋuro murí muko ŋandiro: norendo o piyimi kusunoyómo kusiyowí yoteto. Nundiro nanǵe Anutuko kimo tero yoriní kina yowato.

eneya saŋgírí teyato. ⁴ Quko Anutuko, Rambaruru Koŋgo Norewero Uninanimbo noreŋo hamó horé iŋoro, newonde nunoro, o meté te nunaró. ⁵ Norendo koretero otete roneneŋowí* kama tatowó. Kini, enendo kinaŋge sikínani te nunoro rambaruru koŋgo noraró. Norero sono niríní oŋa qembe pitu ko tunoqato Yuqa Surumímbo yoto-yotonani riní keta tunoqaró. ⁶ Yesu Kristoko,† Rambaruru Koŋgo Norewero Uninanimbo kho tiní Anutuko Yuqa ŋuro wimbí parámi horé hausuwoní noreno umburó. ⁷ Ŋuro tero samaka-samaka tuwó‡ ŋundo nore noríní eneŋo toŋímo roneneŋowí tunoqewato.§ Asa ko Anutu koro simó hamó tunoqero ŋande iŋoyoteto, imemoŋgo yoto-yoto suki-suki hamó rewato. ⁸ Mande ŋuko hamó, ko keto ŋuro kondé yesowoweya ye iŋoteno. Ŋunde ti unindo Anutu iŋondutuwoyaŋgurí qundo otete roneneŋowímo kaŋewaŋgo. Kho ŋuko meté horé ko ŋundo uni samaka yereyote.

⁹ Quko ke mande piyimi enesó-enesómboya usisambatoro owéyembo sowo mande koya

* **3:5:** “otete roneneŋowí” ŋuko Anutuko nore rokó yiríní noreŋo murínani eneŋo murí howeyote. † **3:6:** “Yesu Kristo” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóŋoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yaŋgurí. Juda unipareto uni maheweya ŋu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekaŋgurí. Asa Yesu mahíní eneŋo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekaŋgurí. ‡ **3:7:** “samaka-samaka tuwó” ŋuko Anutu eneŋombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini. § **3:7:** “roneneŋowí tunoqete” ŋuro murí muko ŋandiro: asa Anutuko uni ka, pare ka yiyoro potó moré kini tiní eneŋo unipare qu ka tunoqetenjo.

hutuŋo mande ŋuro** kiro mande ŋuya soso taka qembe. Mande ŋunde qundo nore samaka nerewero mepémo kini. ¹⁰ Uni kato Anutu koro unipare keweroko usowo yerewango tiníqo, naru kanatape ma naru irisa ronḡaruwo qembe. Quko enendo kama rotoweya tiníqo, huwóŋo qembe. ¹¹ Ke inote, uni ŋunde quko inondutuyó koroqe tiníqo, o piyimi nanḡe teyote. Eneŋo newondímbo topé piyimi ka inoyote.

Mande weŋa qu

¹² Imemonḡo nondo Aritemasipe ma Tikikus yorewe keno uyareweya quno ke waka ta nono Nikopolis yendémo ŋuno mahe qembe. Dokoro ŋuno kutiti naru qurowore ŋuno yowano. ¹³ Ke hutuŋo mande ŋuro ino-ino uni owí Sinos koya Apolos koya samaka yereka otoro kheko tukuni kama tewari. ¹⁴ Noreŋo uniparenanimbo otete meté tewero quro kondé inoyi. Ŋunde tero topo-topoye samaka yerero yoto-yotoyembo ŋu enḡé teweya.

¹⁵ Unipare soso noya yotenḡo qundo yunḡuna keretenḡo. Keto inondutu unipare noreya topo teyotenḡo ŋu yunḡuna yere qembe. Anutu koro samaka-samaka tuwó†† yeno soso yoní.

** 3:9: “hutuŋo mande” ŋuko komo suki Anutuko Sainai purímo Moses inoní Israel unipare yunaró. Mande ŋuko Juda uniparetoro yoto-yotoye soso sopoyaró. †† 3:15: “samaka-samaka tuwó” ŋuko Anutu enenḡombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini.

Iyo New Testament
The New Testament in the Iyo Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Iyo long Niugini

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Iyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

eeccd6a2-c477-5b9f-9623-cf07dbead483